

**AN ANALYSIS OF ERRORS IN THE TRANSLATION OF
"KINGDOM COME",
A COMIC BOOK WRITTEN BY ALEX ROSS AND MARK
WAID**

A RESEARCH PAPER

Submitted to the English Education Department of FPBS of Indonesia University
of Education in Partial Fulfillment of the Requirements
For Sarjana Degree



by
Agung Kurnia
001248

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
THE FACULTY OF LANGUAGE AND ART EDUCATION
INDONESIA UNIVERSITY OF EDUCATION**

2006

PAGE OF APPROVAL

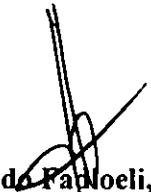
**AN ANALYSIS OF ERRORS IN THE TRANSLATION OF
"KINGDOM COME",
A COMIC BOOK WRITTEN BY ALEX ROSS AND MARK
WAID**


by
Agung Kurnia
001248

APPROVED BY:

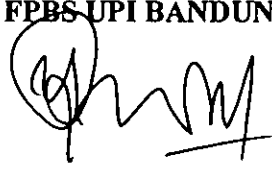
FIRST SUPERVISOR

SECOND SUPERVISOR


Dr. H. Oda Fadloeli, M.A.
NIP 130 605 180


Rojab Siti Rodliyah, S. Pd., M.Ed.
NIP 132 300 409

**HEAD OF ENGLISH DEPARTMENT
OF FPBS UPI BANDUNG**


Dr. Iwa Lukmana, M.A.
NIP 132 052 372

*"It matters not how strait the gate,
How charged with punishments the scroll,
I am the master of my fate:
I am the captain of my soul".*

William Ernest Henley (1849 - 1903)
British writer.

*Dedicated to:
My beloved father and mother,
My brother and sisters
Thank you for your never ending love*



STATEMENT

Hereby I certify that this research paper entitled **An Analysis of Errors in the Translation of "Kingdom Come", a Comic Book written by Alex Ross and Mark Waid**, and submitted in partial fulfillment of the requirements for Sarjana Pendidikan degree is my own work, except where due references are made in the text, and that it contains no material which had been submitted for the award of any other degree or diploma in any university or institution.

Bandung, July 2006





PREFACE

In the Name of Allah SWT, the Most Gracious and the Most Merciful

With the Grace of Allah SWT, *Alhamdulillah* Robbil 'Aalamiin, the paper entitled **An Analysis of Errors in the Translation of "Kingdom Come"**, a **Comic Book** written by **Alex Ross and Mark Waid** has been completed by the writer in order to fulfill one of the requirements for Sarjana Pendidikan Degree. This paper analyses the types of errors in "Kingdom Come" comic books and find out the strategies used in translating them.

The writer, however, realizes that this paper still contains many weaknesses and is far from being perfect due to his limitations in knowledge and ability. Therefore, the writer welcomes critics and suggestions for its improvements. The writer hopes this research will give a contribution to the readers, particularly those who are also interested in translation.

Bandung, July 2006

Agung Kurnia
001248



ACKNOWLEDGEMENT

The writer would like to extend his gratitude and deepest appreciation to the people who have helped him in writing this paper, especially to:

1. Dr. H. Odo Fadloeli, M. A. as my first supervisor who has given his precious time and valuable advice.
2. Rojab Siti Rodliyah, S. Pd., M. Ed. as my second supervisor who has given her comments, supports and all of her patience in checking this paper.
3. Djodjo Sumardja and Tati Karyati, my beloved father and mother for their endless supports and prayers.
4. My brother and sisters, Dadan Suparlan, Nenden Erlyawati and Reni Guspriani who have helped me a lot and willing to do and get anything I need.
5. The writer's beloved friends, thank you for always accompanying the writer through all his times.
6. Last but not least, thank you to all the wonderful and caring people in the writer's life who have supported the writer in his personal endeavor. May Allah bless you all. Amen.

